

Guh Nem Naemjngeix Gij Hong Okdaez Vahcuengh Sawcuengh Suijbingz Gaujsi

广西壮语文水平考试试题命制工作的实践与思考

□莫滨

(接上期)

(6)作文题方面。一是初、中、高三个等级作文题之间最为明显的差别是对音节数的要求,其他方面的要求差别似乎不大。建议除文体要求差别外,作文题分值也应考虑体现差异,如初级作文考虑改为20分。二是高级试卷作文虽然命题形式较好,但存在一些问题:两幅图的文字说明过于简单,没能把命题者的意图表达清楚。评卷中发现,考生对此有不同理解,由此难以达到题目要求“cawjdaez faenzcieng caeuq cawjdaez fukdoz aeu doxdoengz(文章主题和图画主题要相同)”了。三是初级卷作文题材料考虑不够全面,措辞不够准确。该材料是“写你身边的好人好事,要通过两三件事来说明”。如果考生写一件事,已经足够完满地表达主题了,为什么非要写两三件事不可?如果写“我”写记叙文,为什么要“说明”?四是中级卷作文题提供的材料过于宽泛。该材料提到全国人口普查、全国大专学历人口1.2亿,高中以上学历人口3亿,很宽泛,不少考生感到很“大”,不知何从下手。而对比全国高考作文题,提供的材料却很具体、范围较小,很容易把握。

3.2014年

(1)部分试题材料存在相似、同源或内容相重。一是试卷内部材料同源。如高级卷“选词填空”第13题的第①小题和“阅读选择答案”第2份材料同源。二是试题之间内容相重。如高级卷的第35、36题重复出现“壮族”和“壮族先民”。三是试题所选材料面不广,材料文体类型较单一。如高级卷第35、36题囿于壮族题材,且均为描写性的。四是不同等级试题材料相仿。如初级卷第21题和高级卷第3题材料相仿。中级卷“完型填空题”题干材料取自《荷花淀》,而高级卷“阅读回答问题”第31题题干材料同样来自《荷花淀》。

(2)个别考题题干材料表述尚欠准确、规范。一是欠准确。如初级卷第8题“Seiq cuj baihhlaj neix, cuj sij ndaej deng.”表述为“Seiq aen swzcuj baihhlaj neix, aen swzcuj sij ndaej deng.”更准确些;第9题的“vahcuengh”头一个字母“v”应大写。二是个别题目关联词搭配不当。如初级卷第38题“……mboujlwnh……hix……”搭配不当,应当改为“……mboujlwnh……cungj……”三是个别试题材料部分词语运用不够严谨。如高级卷第26题题干材料头一段有“baez boux baez boux doenq gvaqdaeu”和“cug boux cug boux gvaqdaeu”,这两句话是以说话者为参照点的,前一句是说话者指挥离自己远的人往自己这个方向慢慢挪过来,因此使用“gvaqdaeu”是正确的;后一句是告诫那些挪到其所在位置的人逐个从车窗跳出去,而此时再用“gvaqdaeu”一词则不恰当,应用“okbae”。

(3)部分考查侧重点还有待改进。一是三个等级间部分知识点差别不够明显。如基础知识部分,对声、韵、调、缩略、书写规则等方面初、中、高级卷都有涉及,等级区别不明显。这些最基础的知识属于初级卷的考试范围,中、高级卷测考内容应该侧重语法结构方面的。二是初级试卷考点过于集中,不利于考核考生的综合水平,比如量词的测试出现3次,书写规则出现3次,而另外的一些如长短韵、高低音组、声韵母辨析等却尚未涉及。

(4)作文题方面。一是初级卷作文题“我家乡的变化”,题目过于宽泛,考生不好把握,应该把“我家乡的变化”作为作文内容的范围,让考生从某一个角度写出家乡的变化,自拟题目,比如“家乡通了水泥路”等。二是中级卷与高级卷作文题对调使用可能难度更合理些,中级卷作文为议论文,难度较大,高级卷作文考说明文,难度不够。同时中级卷提供的作文材料中,俗语“Nit mbouj ciengj buhgoeb, iek mbouj caeg vunz gwn.”其汉译文“冷不抢夹衣,饿不偷人食”不够准确,只译出字面意思,没能正确表达原文所蕴藏的内涵,应译成“冷不抢棉衣,饿不偷食物”。从评卷过程中可看出,不少考生没能理解此俗语的含义,容易偏题,得分不高。三是高级卷第二大题题干有一段短文是对三月三壮乡五

色糯米饭的描述,而作文要求考生写一个壮族有特色的节日,三月三是壮族最有特色的节日之一,很多考生便选择节日三月三作为写作内容,并照本宣科把第二大题有关内容抄写到作文中。

五、2012–2014年考试成绩分析

从阅卷分析和考生考后反馈意见来看,考生的考试成绩比较准确地反映其目前掌握壮语文应用的真实水平。

1、试题含金量较高。考试高、中、初三个等级考得80分以上的考生,2012年分别只占3.6%、6.4%、8.8%,2013年分别只占8.5%、13.7%、3.4%,2014年分别只占6.8%、8.5%、29.4%,说明试题有相当的难度,只有经过专门训练和平常经常使用壮语文者才能考得优良以上的成绩,试题含金量较高。

2、考试成绩的高低,主要是跟考生学习壮语文时间的长短、是否深入学习、是否投入精力、是否经常使用、考生母语是否为壮语有关。总体上说,壮语文新闻出版工作现职从业人员、县教育局教研室教研员、中小学校包括壮汉双语实验校点老师、热心壮语文的社会各界人士、原壮语文大中专专业毕业生以及目前广西民族大学少数民族语文专业母语是壮侗语族的在校生普遍考得较高分数。比如,2012年度,高级卷考得80分以上的8人中,从事壮文报刊编辑从业人员2人,壮汉双语教学校点和县级教研室4人,国有企业职员1人,村委干部1人。中级卷考得80分以上的3人分别是市直事业单位、县级民族中学、区直民族出版部门从业人员。初级卷考得80分以上的5人中,广西民族大学少数民族语文专业母语是壮语的在校生3人,城镇居民1人,小学老师1人。2013年度,高级卷考得80分以上的10人中,从事壮文报刊编辑从业人员1人,壮汉双语教学校点和县教育局8人,农民1人。中级卷考得80分以上的12人分别是壮汉双语教学校点老师7人,其他中学老师2人、县级壮校、教育局、人社局各1人。初级卷考得80分以上的3人中,壮汉双语实验校点的老师2人,农民1人。2014年度,高级卷考得80分以上的8人除1人为高校在校本科生外,其余都是壮汉双语教学校点或教研室人员。中级卷考得80分以上的20人除1人为县级民语部门外,其余都是壮汉双语教学校点或普通中小学老师。初级卷考得80分以上的15人中,壮汉双语教学校点老师也占多数。

3、考试成绩的高低,跟考生壮语母语所处的壮语两大方言区关系不大。多年来从事与壮语文相关的工作或原有壮语文知识背景的,不论南北方言区,这三年考试仍然取得较高分数。比如,2012年高级卷考试中南部方言区的隆安籍蒙树起、黎蔚、横县平马镇丁村小学吴秀芳(都是74.5分)等人。2013年度高级卷考试中南部方言区的德保县陆妙平(82分)、黄庆栗(80.5分)等人;中级卷南部方言区80分以上有4人,如靖西县渠洋镇大录初中孙福(86分)、靖西县人社局韦登伟(83分)、德保县教育局陆杉(80分)等人。2014年度高级卷考试中南部方言区的天等县赵青华(76分)、凭祥市赵艳妮(74.5);中级卷考得80分以上的20人中,南部方言区崇左市籍考生有6人,其中天等县天等镇四维小学梁华梅(87分)为全区最高分。初级卷卷考得80分以上的15人中,南部方言区崇左市籍考生有11人。

个别母语为非壮语的考生,只要爱好壮语文,并且在进行了一段时间的课堂学习或自学,考试成绩也比较理想。比如2012年初级卷的广西民族大学少数民族语文专业广西全州籍母语操瑶语的瑶族大二学生奉艳荷(71.5分)、福建泰宁籍母语操汉语的汉族研二学生黄荣(62分);2013年高级卷的广西民族大学少数民族语文专业广西马山籍母语操瑶语的瑶族大二学生蓝盛(74.5分)。

考生考试成绩不及格主要有以下两种情形:

一是有相当多的考生在对考试等级要求和自身能力尚未清楚了解就“扎堆”报考高级,存在“搏一搏”的侥幸心理,考生自身的壮语文基

础知识与应用能力参差不齐,考得分数较低的基本上都是那些学习壮语文时限较短或若干年前曾经学过、之后再没有阅读过有关壮文报刊书籍,甚至从来没有学习过壮语文,考前也没做必要准备的考生。这种情况2012年最为明显,当年报考高级224人,占三个等级全部考生68.3%,其中有38.84%87人不及格。

二是部分学习壮语文时限较短或若干年前曾经学过、之后继续学习使用的考生盲从或被动参加考试。此情形在初级最为明显:如2012年17.37%57人参考,及格率只有38.6%22人;2013年30%88人参考,及格率只有及格率12.5%11人。多数考生是广西壮文学校在校中职学生、广西民族大学在校本科生、研究生和部分开展壮汉双语教学不正常的非壮文小学老师,以及个别自由职业者,他们学习壮语文时限较短,甚至从来没有学习过壮语文。最低分只有9分。

六、做好广西壮语文水平考试试题科学命制的思考

(一)试题科学命制的基本思路

试题设计与命制及其题库建设是各级各类考试的主要环节。针对语言文字类水平等级考试的基本特性和试题命制的客观要求,以及广西《壮语文水平考试大纲》主客观题命制占比、分数比例的相关规定。因此,下一步广西壮语文水平考试的试题命制应努力坚持标准化测试的前提下,确保其科学、规范、严谨。

1、加快壮语文水平考试科研课题成果转化,努力提高壮语文水平考试试题命制、题库建设的科学化水平,树立壮语文水平考试试题命制的权威性。重点是继续依靠社会力量,整合资源,加快完善考试大纲、等级标准和评分标准工作;及时成立壮语文水平考试命题工作组,聘请包括高等院校、科研院所、报刊出版单位、壮汉双语教育中小学、教研机构资深壮语文专家和民间壮语文热心人士等多行业多层次的具有命题经验的壮语文专业人员进行命题,确保试题命制科学规范和标准化测试方向,逐渐建立和扩充壮语文水平考试试题库。每批次命题人员出完题后要检查题目涉及的词汇是否符合本级别的要求,避免出现超纲词汇,或者控制在一定比例之内。

2、继续推进壮语文水平考试培训教材、复习参考资料、工具书修订出版工作。应虚心听取专家和考生对2013年编印的壮语文水平考试复习参考丛书的修改意见建议,强化其规范性、实用性、针对性和指导性;继续做好考试大纲规定的参考丛书的修订完善工作;抓紧推进《壮汉词汇》、《壮汉词典》等辞书修订出版工作进程,使之跟上时代的发展,以利于广大壮语文爱好者扩大知识面和更新知识,随时熟悉和掌握有关的知识和词汇。

(二)试题科学命制的基本原则

1、政治性。应以邓小平理论、“三个代表”重要思想为指导,认真贯彻落实科学发展观,试题命制符合党的基本路线方针政策和国家的法律法规。

2、实践性。试题应来源于壮语文事业发展的工作实践,符合帮助应试者了解并提高自己的壮语文应用水平,突出考察分析应试者的壮语文综合能力;并且尽量避免命制应试者有所准备的题目。

3、针对性。试题应依据《壮语文水平考试考试大纲》初、中、高三个等级的不同要求,并针对各个等级应试者掌握壮语文基础知识和壮、汉两种语言文字互译、应用写作及其测查侧重点的要求进行命制,体现“干什么、考什么”的原则。

4、科学性。一是依据可靠,有科学的标准依据、内容依据、指标依据。二是内容必需,试题内容应符合考试目的,并能测评到欲测的知识、能力或技能。三是分数等值,同类试题分值确立的依据和标准必须一致,不同试题的比重,应与所测内容及目标要求在同卷内容体系中的地位、作用相符。四是导向正确,试题富有现实意义,时代感强,能给考生知识更新、能力提高、素质发展以积极的督促和正确引导,应尽量多

使用新知识,新素材,防止片面测试记忆力。五是负荷适度,试题难易程度应与试题分值、繁简程度和作答时间限制对应,并顾及应试者的生理和心理承受性。六是题意简明,试题内容表述必须简洁明了,表达准确,不致造成误解、费解,不能有科学性、常识性错误。

5、规范性。一是结构规范。试题应严格按照约定俗成的结构规范命制,同类试题的结构模式应一致。二是表述规范。概念准确,表意确切,图表绘制、符号使用标准、规范。

6、时效性。试题内容要与经济社会发展现状和壮语文工作现实工作要求相吻合,体现时代特征。

(三)科学命制的基本要求

1、遵循“干什么、考什么”的原则,使“干得好的才能考得好”。紧扣所要测试的能力要素,选取与《壮语文水平考试考试大纲》初、中、高三个等级要求结合紧密的典型性、经常性、稳定的内容来设计。要避免2012、2013年度部分试题基础知识部分,侧重考查了词汇及其形式(词形),词义及语法考点偏少的现象,力求在试题设计和命制上试题类型更全面、题型更丰富,测查知识点更平衡、齐全。

2、对试题内容取样要有代表性,符合考试目的,考核点是既定相应等级必须掌握的知识 and能力,又避免选用仅凭常识或猜测就可以做出判断的试题。

3、严格按照考试大纲对题型、题量、考试内容和能力考查目标的规定命制和审核,不超纲,不出偏题、怪题。比如,对壮汉文互译题,翻译界对翻译最粗略的分类是文学翻译和非文学翻译两类,说明文等科普材料属于非文学翻译。不同的文体,翻译难易程度和翻译要求大不一样。因此,在设计和命制高级卷的壮汉文互译题目时,要同时兼顾到这两种不同类型的文体,不能厚此薄彼或单选其一。

4、各个试题彼此独立,试题和答案的文字表述不可互相重复或关联,防止一个题目为同卷其他题目提供作答线索或暗示。要避免如2014年高级卷作文题要求与试题第二大题“阅读选择答案”题干材料表述存在相互关联的做法。

5、试题内容不选用陈旧、过时、错误或存有争议的内容,避免涉及民族、地区、性别、风俗、宗教禁忌或个人隐私,不伤害应试者感情。要避免如2013年高级卷第32题题干材料“打鸟”与当今社会有关保护动物条例相悖的做法。

6、题干表述准确、简明、规范,所有信息都有意义,不能过于冗长。

7、试题难度与相应等级考试的目标要相符,难易程度应与试题分值、繁简程度和作答时间限制要对应,并顾及应试者的生理和心理承受性。

8、试题不应存在与公开发行的材料中完全相同的文字表述,不应照搬有关书刊、材料及互联网上的现成试题。要避免比如2013年高级卷第36、37题壮译汉的题干内容引用了相关壮语文教材内容的做法。

9、分数等值。同类试题分值确立的依据和标准必须一致,不同试题的比重,应与所测内容及目标要求在同卷内容体系中的地位、作用要相符。

10、试题的参考答案或评分标准与参考要明确具体,表述准确简洁,易于掌握和操作,便于控制评分误差。客观性试题的答案必须是唯一的。比如,这三年各等级试卷中的“选择填空”、“阅读理解”、“判断题”等题目均要求只能选取一个最恰当的答案,因此,给定的答案就必须是唯一的。主观性试题的参考答案或评分标准与参考是开放性、发散性、方向性的,不能筐定单一的答案。

11、有关术语、符号、缩写、图表等准确、规范。

12、试题格式统一规范,结构规范。试题应严格按照约定俗成的结构规范命制,同类试题的结构模式应一致,便于施测、作答和阅卷评分。

(完)

(作者单位:自治区民语委民族语文应用处)